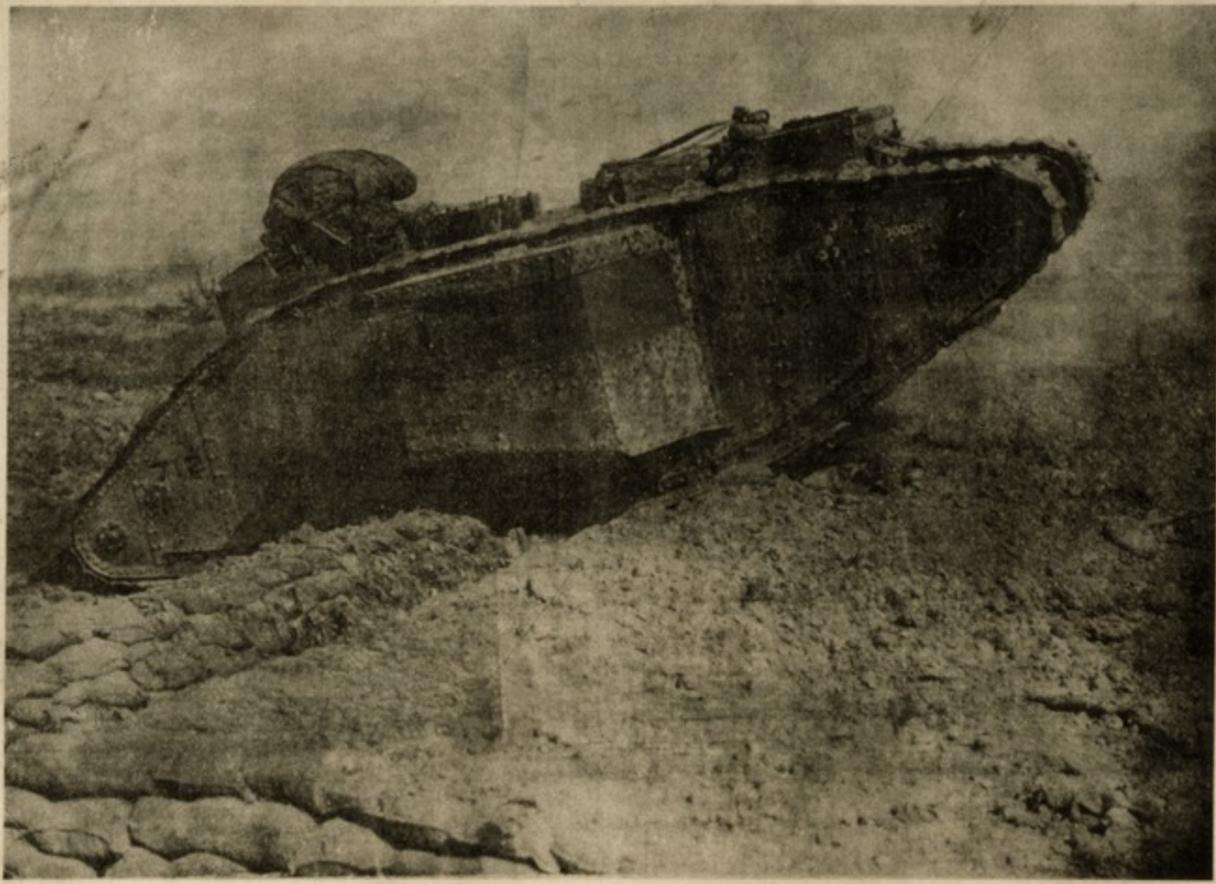


鐵甲摩托車



此車名稱不一。有稱湯克者。有稱武裝汽車者。有稱鐵甲摩托車者。湯克二字。蓋英語轉音也。礮台本固定不能運動。此車進退無乎不可。左右置機關礮。礮在車內。而外以鐵甲板護之。故人能坐車中。發礮攻敵。而已不受攻於敵人。不啻一能自由運行之礮台也。創者本意。殆即在此。然而戰場之上。道路崎嶇。戰壕錯綜。欲求一二平坦之處。不可得。苟以尋常橡皮輪為之。勢必寸步不可進。故湯克車。特造循環輪以司行動。俗呼蜈蚣輪。蓋以蜈蚣一身皆足。而此車則一身皆輪也。

歐戰初起。英軍攻德。每為戰壕前鐵絲網所阻。不得進。德軍乘勢舉未復槍機礮。縱橫攻擊。英軍死傷甚多。主帥者憂之。乃就工程隊長謀所以破陣之計。未幾遂創此車。初不以用意示人。故人無知者。既成。用於軍中。德人見之。大驚。時天方曙。遙見蠢然數巨物。貿貿而來。初不識其何物也。既近。復以未復槍機礮。交相轟擊。彈之落也。如瓦礫擊龜甲然。鏗然作響而已。英軍鼓噪大進。鐵網皆傾壓。更以兩側機關槍還擊之。壕中敵軍。遂大潰。英軍以鐵絲網故。士卒死者無算。至是陣既破。軍氣益振。奮勇百倍。大克之。

此事迄今已逾二年。湯克製造法。愈益精巧。今已盛行於各國。凡取戰者。無論何時何地。皆恃為先鋒。此固廿世紀新發明之一。而為前代所未有者也。邇來美國紅十字會。開幕捐會於上海。仿造湯克車。張燈結彩。遊行街市。不知者。以為真湯克也。實則略具形式而已。本圖乃湯克真相。用銅板影印。可參觀也。

This car has many names. It was called "tank", "armoured automobile" and also "armoured motor car". The word "tank" is derived from the sound of the English word "tank". A fort is a fixed place, but this car can be moved everywhere. Machine guns are fixed on both sides of the car, and the gun is within the car and protected outside by steel plates. Soldiers can combat the enemy by operating the guns in the car, but the enemy cannot shoot the soldiers inside the tank. It is really a "moving fort". The motive of deriving this car was as stated above.

On the battlefield, the roads are rough and irregular, and the trenches run at all angles. One cannot find one or two level places. If rubber tires are used, the car cannot move an inch. Therefore, the wheel called the "centipede wheel" was invented. It is so called because the centipede has many feet and the tank has many wheels.

In the opening of the European war, the British soldiers were often obstructed by trenches and wire nets. The Germans took this opportunity and killed many British soldiers. The commanders of the British army had consulted with the engineering corps for methods of defeating the enemy, and as a result, this car was invented. At first nobody knew about the tank, so when the Germans first saw it, they were frightened and did not know what it was. One early morning, several of these tanks proceeded to the German army, the latter fired their machine guns, but the shells fell upon the tank just as bricks fall on the shell of a tortoise. The British army were thus enabled to proceed, and the iron wires did not account to anything. The Germans were badly defeated because they were mostly killed by the bullets from the tanks.

The tank has been in use for nearly two years. The construction has been improved, and they are used by all the combatants. This is a new invention of the 20th century, and has never been seen in previous times.

Recently the American Red Cross collected contributions in Shanghai. A model of the tank was made with lanterns on it and proceeded on the streets. People thought that it was an actual tank, but it was only a model.

The above picture shows an actual tank and was carefully printed with copper stencil.